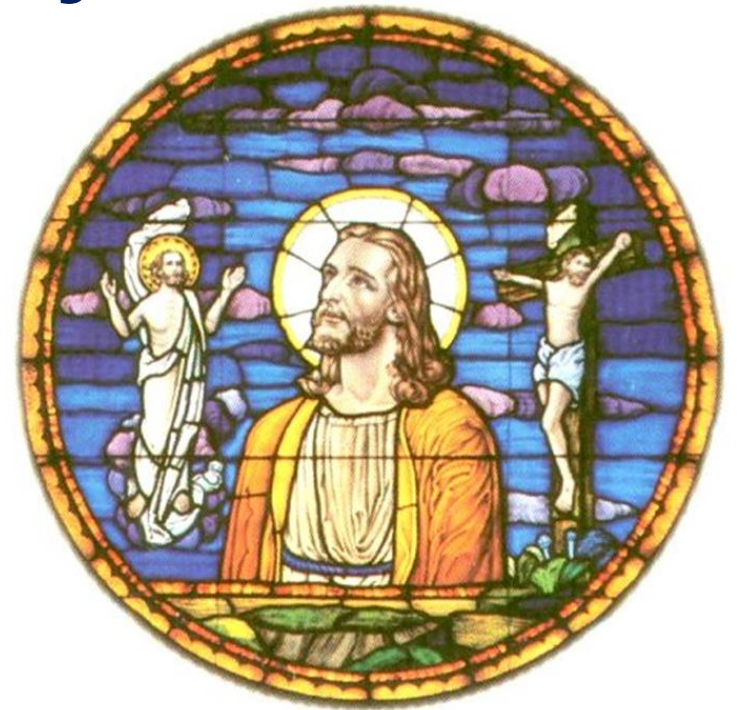


我們的盼望、喜樂與冠冕在那裡？

**Where is our Hope, our Joy,
and our Crown?**

**帖撒羅尼迦前書
1 Thess. 2:13-20**





11月 15 日 主日崇拜程序

經文：帖前 1 Thess. 2:13-20

信息：我們的盼望、喜樂與冠冕在那裡？

1. 宣召 Call to Worship 司會：Frank 弟兄
2. 讚美詩 # 43 永頌上主 Give to our God Immortal Praise... 會眾 Congregation
3. 禱告 Prayer 司會：Frank 弟兄
4. 讀經 Scripture Reading 會眾 Congregation
5. 證道 Sermon 劉長老 Elder Liu
6. 報告事項：Announcement 司會：Frank 弟兄
7. 自由分享：Sharing..... 會眾 Congregation
8. 結束禱告：Closing Prayer 朱師母：Mrs. Chu

43 永頌上主 Give to our God Immortal Praise

1

當永遠讚美我主宰，祂待人以真理慈愛。哈利路亞！
哈利路亞！奇異恩典乃神所賜，應當歌頌我主仁慈。

2

萬王之主當被頌揚，榮冕加於萬王之王。哈利路亞！
哈利路亞！世上君王興衰移轉，我主慈愛存到永遠。

3

祂見世人死於罪中，慈悲救主心中傷痛。哈利路亞！
哈利路亞！死亡罪惡不再掌權，我主慈愛存到永遠。

4

神差愛子拯救釋放，免我罪孽幽暗死亡。哈利路亞！
哈利路亞！奇異恩典乃神所賜，應當歌頌我主仁慈。

副
歌

哈利路亞，哈利路亞，哈利路亞，哈利路亞，哈利路亞。

13 为此，我们也不住地感谢神，因你们听见我们所传神的道就领受了；不以为是人的道，乃以为是神的道。这道实在是神的，并且运行在你们信主的人心中。**14** 弟兄们，你们曾效法犹太中、在基督耶稣里神的各教会，

13 And we also thank God continually because, when you received the word of God, which you heard from us, you accepted it not as a human word, but as it actually is, the word of God, which is indeed at work in you who believe. **14** For you, brothers and sisters, became imitators of God's churches in Judea, which are in Christ Jesus:

因为你们也受了本地人的苦害，像他们受了犹太人的苦害一样。¹⁵这犹太人杀了主耶稣和先知，又把我们赶出去。他们不得神的喜悦，且与众人为敌，¹⁶不许我们传道给外邦人使外邦人得救，常常充满自己的罪恶。

You suffered from your own people the same things those churches suffered from the Jews ¹⁵ who killed the Lord Jesus and the prophets and also drove us out. They displease God and are hostile to everyone ¹⁶ in their effort to keep us from speaking to the Gentiles so that they may be saved. In this way they always heap up their sins to the limit.

神的愤怒临在他们身上已经到了极处。

17 弟兄们，我们暂时与你们离别，是面目离别，心里却不离别，我们极力地想法子，很愿意意见你们的面。**18** 所以我们有意到你们那里，我保罗有一两次要去，只是撒旦阻挡了

The wrath of God has come upon them at last. ¹⁷ But, brothers and sisters, when we were orphaned by being separated from you for a short time (in person, not in thought), out of our intense longing we made every effort to see you. ¹⁸ For we wanted to come to you—certainly I, Paul, did, again and again—but Satan blocked our way.

我们。 **19** 我们的盼望和喜乐并所夸的冠冕是什么呢？岂不是我们主耶稣来的时候，你们在他面前站立得住吗？
20 因为你们就是我们的荣耀、我们的喜乐。

¹⁹ For what is our hope, our joy, or the crown in which we will glory in the presence of our Lord Jesus when he comes? Is it not you? ²⁰ Indeed, you are our glory and joy.

11月 15 日 主日崇拜信息大綱

經文：帖前 2:13-20

信息：我們的盼望、喜樂與冠冕在那裡？

1. **基督的福音是我們的盼望 (vs. 11-16) :**
 - a. 使我們脫離神的忿怒與滅亡的審判 (2:16)→恩典之道
 - b. 神的道及恩典運行在我們生命中 (v. 13)→生命之道
 - c. 在受苦害中有神與教會的同在 (vs. 14-15) →登山寶訓
2. **信徒生命的相連與合一是我們的喜樂 (vs. 17-20) :**
 - a. 面目離別，心不離別 (v. 17)
 - b. 信徒的榮辱同體 (vs. 19-20)
3. **主再來及獎賞信徒的時候 (vs. 19-20) : Parousia**
 - a. 基督再臨：大結局
 - b. 盼望的最終點、天上永恆的大團員
 - c. 同得榮耀冠冕的大喜樂

1

你的盼望、喜樂與冠冕在那裡？

- 兒子
- 帽子
- 位子
- 房子
- 車子
- 金子

Where is your Hope, your Joy, and your Crown?

- Son? Diploma? Prestige?
- House? Cars? Fortune?

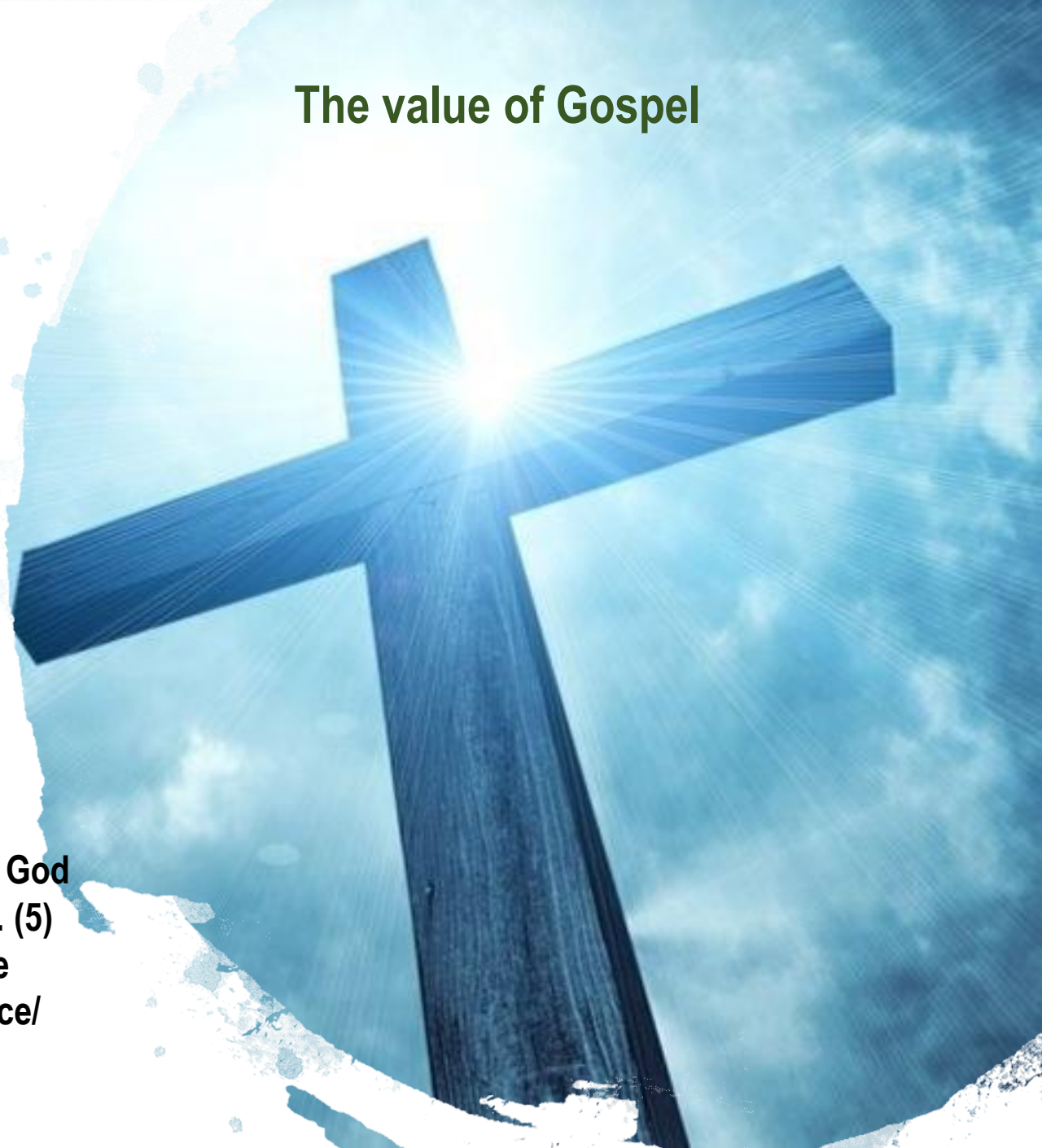


福音的價值觀

The value of Gospel

1. 將這好信息報給你 → 路加 1:19
2. 大喜的信息 → 路加 2:10
3. 宣講神國的福音 → 路加 8:1
4. 傳耶穌是基督 → 徒 5:42
5. 傳揚真道 → 加拉太 1:23
6. 在基督耶穌裡用福音生了你們 → 林前 4:15; 和平的福音/ 弗 2:18
7. 神交託我榮耀福音 → 提前 1:11

(1) Give you this good news → Luke 1:19. (2) Great Rejoicing Message → Luke 2:10. (3) Preach the gospel of the kingdom of God → Luke 8:1. (4) Preaching that Jesus is the Christ → Acts 5:42. (5) Preach the truth → Galatians 1:23. (6) I gave birth to you via the gospel in Christ Jesus → 1 Corinthians 4:15; the gospel of peace/ Ephesians 2:18. (7) God entrusts me to the gospel of glory → 1 Timothy 1:11.



2

基督的福音是我們的盼望 (vs. 11-16)

- 使我們脫離神的忿怒與滅亡的審判 (2:16)→救恩與審判一體兩面
- 神的道及恩典運行在我們生命中 (v. 13)→聖靈的能力
- 在受苦害中有神與教會的同在 (vs. 14-15)→與主及先知同受迫害 (馬太 5:9-12, 登山寶訓、八福)

(1) Delivers us from the wrath of God and the judgment of destruction (2:16)→Two sides of salvation and judgment. (2) God's word and grace work in our lives (v. 13)→The power of the Holy Spirit. (3) There is the presence of God and the church in suffering (vs. 14-15)→ Been persecuted with the Lord and the prophets (Matthew 5:9-12, Sermon on the Mount, Beatitudes).



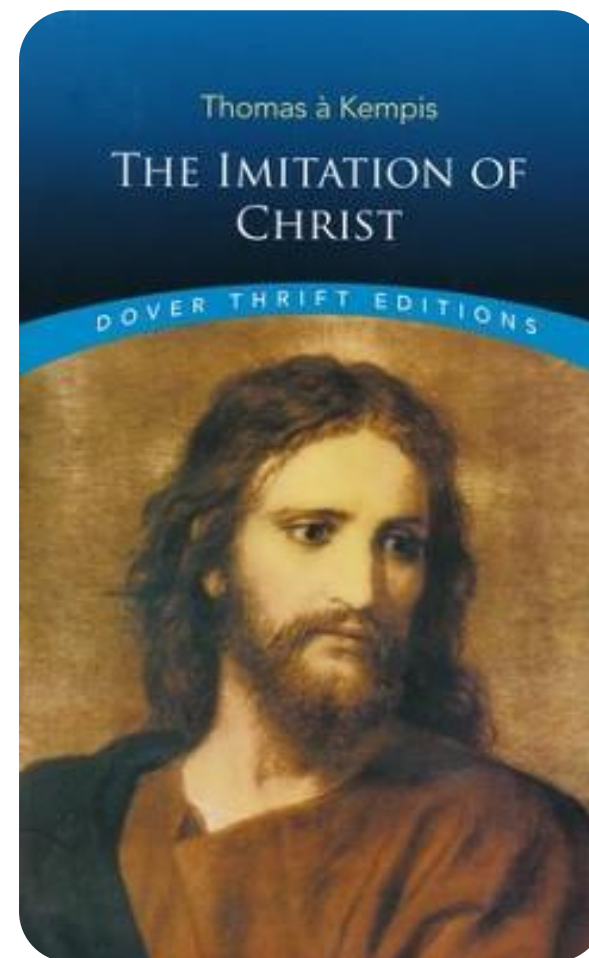
Beatitudes, the LORD's sermon on the mount.

3

信徒生命相連合一 是我們的喜樂 (vs. 17-20)

- 面目離別，心不離別 (v. 17) → 愛與代禱，不受時空限制
- 信徒是榮辱同體 (vs. 19-20) → 面對撒旦暫時的糾纏
- 在基督耶穌裡神的各教會 (v.14)
For you, brothers, became followers* of the churches of God which in Judea are in Christ Jesus (* imitators → Imitation of Christ).

(1) Parting face, not parting heart (v. 17) → Love and intercession, are not limited by time and space. (2) Believers are in the same body of honor and disgrace (vs. 19-20) → Facing the temporary entanglement from Satan.



4

主再來及獎賞信徒的時候 (vs. 19-20)

- 盼望的最終點、天上永恆的大團員
- 大結局：同得榮耀冠冕的大喜樂
- 因為一切都要顯明與更新
- **基督再臨 *Parousia* 末日大結局**
 1. 基督肉身顯現 (Acts 1:11)
 2. 世界末日時從天降臨 (Matt. 24:3)
 3. 以祂的大能除滅敵基督及罪惡 (2 Thess. 2:8)
 4. 基督榮耀向世人顯現 (1 Pet. 4:13)

(1) The final stage of hope, the eternal reunion in the sky. (2) Finale: receiving joy and crown of glory. (3) Because everything must be revealed and renewed. (4) The Second Coming of Christ, Parousia, the finale. (a) The physical appearance of Christ (Acts 1:11). (b) Coming from heaven at the end of the world (Matt. 24:3). (c) Eliminate antichrist and sin with His power (2 Thess. 2:8). (d) The glory of Christ appearing to the world (1 Pet. 4:13).

Parousia & Rewards



要叫你們行事對得起那召你們 進祂國得祂榮耀的神 (1 Thess. 2:12)



- That you would walk worthy of God, who has called you unto His kingdom and glory (King James Version)
- To lead a life worthy of God, who calls you into His own kingdom and glory (Revised Standard Version)
- To live lives worthy of the God who is calling you to share the splendor of His own kingdom (Philip Modern English)
- Urging you to live lives worthy of God, who calls you into His kingdom and glory (NIV)
- Kept urging you to live the kind of life that pleases God, who calls you to share His own Kingdom and glory (Today's English Version)
- That your daily lives should not embarrass God, but bring joy to Him who invited you into His kingdom to share His glory (Living Bible)